



Генеральная Ассамблея

Шестьдесят четвертая сессия

72-е пленарное заседание

Пятница, 26 февраля 2010 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Али Абдель Салам ат-Трейки (Ливийская Арабская Джамахирия)

Заседание открывается в 10 ч. 40 м.

Пункт 136 повестки дня (продолжение)

Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций (A/64/631/Add.4)

Председатель (говорит по-арабски): Руководствуясь сложившейся практикой, я хотел бы привлечь внимание Генеральной Ассамблеи к документу A/64/631/Add.4, в котором Генеральный секретарь информирует Председателя Генеральной Ассамблеи о том, что со времени опубликования его писем, содержащихся в документах A/64/631 и A/64/631/Add.1, Add.2 b Add.3, Судан и Чили произвели необходимые платежи для сокращения своей задолженности по взносам, с тем чтобы она была меньше суммы, определенной в статье 19 Устава Организации Объединенных Наций. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея надлежащим образом принимает к сведению информацию, содержащуюся в этих документах?

Решение принимается.

Пункт 64 повестки дня (продолжение)

Доклад Совета по правам человека

Доклад Генерального секретаря (A/64/651)

Проект резолюции (A/64/L.48*)

Председатель (говорит по-арабски): Делегаты, вероятно, помнят о том, что на своем 31-м заседании, состоявшемся 30 октября 2009 года, и на своих 36-м, 37-м и 39-м пленарных заседаниях, состоявшихся 4 и 5 ноября 2009 года, Ассамблея обсудила доклады Совета по правам человека, содержащиеся в документах A/64/53 и Add.1. Делегаты, вероятно, также помнят, что на своем 39-м пленарном заседании 5 ноября 2009 года Ассамблея приняла резолюцию 64/10.

Председатель (говорит по-арабски): Слово имеет представитель Катара для внесения на рассмотрение проекта резолюции A/64/L.48*.

Г-н Ан-Насир (Катар) (говорит по-арабски): Прежде всего я хотел бы выразить признательность Вам, г-н Председатель, за созыв этого важного заседания Генеральной Ассамблеи в развитие доклада Миссии Организации Объединенных Наций по установлению фактов в связи с конфликтом в Газе, широко известного в качестве доклада Голдстоуна (A/HRC/12/48). Мы благодарим Вас за Ваш положительный и своевременный отклик на просьбу Группы арабских государств о созыве настоящего заседания после того, как Генеральный секретарь представит свой доклад (A/64/651) во исполнение просьбы Ассамблеи, содержащейся в ее резолюции 64/10 от 5 ноября 2009 года.

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



Мы благодарим также Генерального секретаря Пан Ги Муна за представление им этого доклада и выражаем ему нашу глубокую признательность за его твердые и последовательные призывы к полному соблюдению норм международного права, защите гражданских лиц при всех обстоятельствах и обеспечению привлечения виновных к ответственности и отправления правосудия.

Мы считаем, что наше сегодняшнее заседание является еще одним решающим шагом в усилиях международного сообщества защитить международное право и в его стремлении положить конец безнаказанности, предотвратить нарушения международного права в будущем и содействовать установлению реального мира путем осуществления значительных усилий, направленных на обеспечение привлечения виновных к ответственности и отправления правосудия в отношении серьезных нарушений международного гуманитарного права и международного права в области прав человека, совершенных во время израильских военных операций в секторе Газа в прошлом году, которые повлекли за собой гибель и ранения большого числа людей и масштабные повреждения и разрушения, от которых осажденное гражданское население Палестины, включая детей и женщин, продолжает страдать и поныне, что является подлинной трагедией и вызывает сожаление.

Я имею честь представить от имени авторов проект резолюции A/64/L.48*, озаглавленный «Вторая серия последующих мер на основании доклада Миссии Организации Объединенных Наций по установлению фактов в связи с конфликтом в Газе». Данный проект резолюции представляет собой важное процедурное дополнение резолюции 64/10, учитывая, что Генеральный секретарь в своем докладе Генеральной Ассамблее отмечает, что «нет возможности дать заключение относительно выполнения названной резолюции соответствующими сторонами» (A/64/651, пункт 11). В этой связи мы считаем необходимым, чтобы Ассамблея — в стремлении содействовать привлечению виновных к ответственности и отправлению правосудия — еще раз призвала соответствующие стороны выполнить требования, содержащиеся в ее предыдущей резолюции в этом отношении.

В преамбуле данного проекта делаются ссылки на соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи, включая резолюцию 64/10 о последую-

щих мерах на основании доклада Миссии Организации Объединенных Наций по установлению фактов в связи с конфликтом в Газе. Остальная часть преамбулы посвящена ссылкам на соответствующие документы и принципы международного права и их подтверждению, включая международное гуманитарное право и международное право в области прав человека. К ним относится четвертая Женевская конвенция и возможность ее применения к оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, а также пакты о правах человека. В проекте резолюции подтверждается также обязанность всех сторон соблюдать нормы международного гуманитарного права и международного права в области прав человека, вновь заявляется о важности обеспечения безопасности и благополучия всех гражданских лиц и вновь подтверждаются международно-правовые обязательства, касающиеся защиты гражданских лиц в вооруженном конфликте.

Кроме того, в данном проекте подчеркивается необходимость привлечения к ответственности за все нарушения норм международного гуманитарного права и международного права прав человека с целью предотвратить безнаказанность, обеспечить правосудие, не допустить новых нарушений и способствовать миру и в этой связи выражается убежденность в том, что достижение справедливого, прочного и всеобъемлющего урегулирования вопроса о Палестине настоятельно необходимо для достижения — в конечном счете — прочного мира и стабильности на Ближнем Востоке.

В постановляющей части проекта резолюции принимается к сведению доклад Генерального секретаря от 4 февраля 2010 года, представленный в соответствии с пунктом 6 резолюции 64/10. В пункте 2 повторяется призыв к правительству Израиля провести независимые, вызывающие доверие и отвечающие международным стандартам расследования серьезных нарушений норм международного гуманитарного права и международного права прав человека, о которых сообщила Миссия по установлению фактов, с целью обеспечить привлечение виновных к ответственности и отправление правосудия. В пункте 3 подтверждается настоятельный призыв Ассамблеи к проведению палестинской стороной независимых, вызывающих доверие и отвечающих международным стандартам расследований серьезных нарушений норм международного гума-

нитарного права и международного права прав человека, о которых сообщила Миссия по установлению фактов, с целью обеспечить привлечение виновных к ответственности и отправление правосудия.

В проекте также вновь рекомендуется правительству Швейцарии в его качестве депозитария Женевской конвенции о защите гражданских лиц во время войны как можно скорее вновь созвать конференцию Высоких Договаривающихся Сторон по вопросу о мерах обеспечения выполнения Конвенции на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и обеспечить ее соблюдение в соответствии с общей статьей 1 и в свете созыва такой Конференции в 1999 и 2001 годах, а также принятие заявления и декларации в эти сроки. Наконец, в проекте вновь содержится просьба к Генеральному секретарю представить Генеральной Ассамблее в пятимесячный срок доклад об осуществлении настоящего проекта резолюции на предмет обсуждения вопроса о принятии, в случае необходимости, соответствующими органами и структурами Организации Объединенных Наций, включая Совет Безопасности, дальнейших мер.

От имени всех авторов я выражаю искреннюю надежду на максимально широкую поддержку этого важного и серьезного проекта резолюции. Международное сообщество должно по-прежнему решительно и неуклонно прилагать усилия по соблюдению норм международного права и резолюций Организации Объединенных Наций, а также по обеспечению подотчетности и правосудия при всех обстоятельствах, включая ситуацию на оккупированных палестинских территориях, включая Восточный Иерусалим. В этой связи мы уверены в том, что принятие Генеральной Ассамблеей этого проекта резолюции станет конструктивным и значительным вкладом в эти принципиальные усилия.

Г-н Шалев (Израиль) (*говорит по-английски*): Мы проводим сегодня здесь это заседание для того, чтобы провести голосование по проекту резолюции (A/64/L.48*), представленному Группой арабских государств в ответ на доклад Генерального Секретаря от 4 февраля 2010 года (A/64/651). После операции «Литой свинец» Израиль проводит и будет продолжать проводить независимые и профессиональные расследования в соответствии с нормами международного права. Мы проводим такие рассле-

дования после каждой военной операции, и это является частью нашего права и процессуального права. Расследования после операции «Литой свинец» детально представлены в докладах, которые Государство Израиль представлял и будет и впредь представлять Организации Объединенных Наций.

С другой стороны, письмо палестинской стороны, направленное Генеральному Секретарю, не может реально разрешить конфликт между Государством Израиль и террористическим образованием ХАМАС. Что же именно подразумевается под «палестинской стороной» в предложенном проекте резолюции — стороной, которая призвана провести независимые и профессиональные расследования, соответствующие международным стандартам?

Разве может Палестинская администрация проводить расследование в Газе, откуда она была жестоко изгнана в ходе кровавого переворота? Или, напротив, действительно ли мы верим в то, что террористическая организация ХАМАС будет расследовать то, как она использует «живые щиты», свои чудовищные методы, жертвами которых становятся гражданские лица и то, как она цинично использует школы, больницы и мечети в качестве оружия террора?

В докладе Голдстоуна (A/HRC/12/48) не освещается угроза асимметричных боевых действий и терроризма, когда гражданские лица используются в качестве «живых щитов» и мишеней. Позвольте мне ясно заявить о том, что Израиль никогда не забудет о своем долге по защите своих граждан, их существования, их демократии и их свободы. Мы будем решительно бороться с ХАМАС, «Хизбаллой» и любыми другими террористами, где бы они ни были.

В то время, как Израиль сталкивается с угрозой своему существованию, мы по-прежнему привержены соблюдению норм международного права и права в отношении вооруженных конфликтов. Это основополагающая обязанность является отражением наших ценностей как демократической страны и нашей веры в то, что необходимо защищать человеческую жизнь человека.

И именно эта вера побуждает нас к тому, чтобы обратиться с призывом к возобновлению мирных переговоров без предварительных условий. И именно эта вера определяет наше стремление к миру.

Председатель (*говорит по-арабски*): Мы заслушали последнего оратора в прениях по данному пункту повестки дня. Сейчас мы приступим к принятию решения по проекту резолюции A/64/L.48*, озаглавленному «Вторая серия последующих мер на основании доклада Миссии Организации Объединенных Наций по установлению фактов в связи с конфликтом в Газе». Сейчас я предоставляю слово представителю Секретариата.

Г-н Ботнару (Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению) (*говорит по-английски*): Я попросил слова для сообщения о том, что после представления проекта резолюции A/64/L.48* (к авторам проекта резолюции присоединились следующие страны): Ирак, Южная Африка, Судан и Бангладеш.

Председатель (*говорит по-арабски*): Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Алжир, Андорра, Аргентина, Австрия, Азербайджан, Бахрейн, Бангладеш, Бельгия, Белиз, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Камбоджа, Чили, Китай, Конго, Коста-Рика, Куба, Кипр, Корейская Народно-Демократическая Республика, Дания, Джибути, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эстония, Финляндия, Франция, Габон, Греция, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Люксембург, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Монако, Монголия, Марокко, Мозамбик, Непал, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Парагвай, Перу, Португалия, Катар, Сент-Винсент и Гренадины, Саудовская Аравия, Сенегал, Сербия, Сингапур, Словения, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Швеция, Швейцария, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Туркменистан, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты,

Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Уругвай, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Зимбабве

Голосовали против:

Канада, Израиль, Микронезия (Федеративные Штаты), Науру, Панама, бывшая югославская Республика Македония, Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Албания, Австралия, Беларусь, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Колумбия, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Чешская Республика, Грузия, Германия, Гватемала, Венгрия, Италия, Латвия, Либерия, Литва, Мексика, Черногория, Нидерланды, Папуа-Новая Гвинея, Польша, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Самоа, Сан-Марино, Словакия, Украина

Проект резолюции A/64/L.48 принимается 98 головами против 7 при 31 воздержавшемся (резолюция 64/254).*

[Впоследствии делегации Афганистана, Армении, Беларуси, Ганы, Гренады, Гайаны, Лаосской Народно-Демократической Республики, Филиппин и Узбекистана информировали Секретариат о том, что они намеревались голосовать «за».]

Председатель (*говорит по-арабски*): Прежде чем предоставить слово ораторам, желающим выступить с объяснением мотивов голосования по только что принятой резолюции, позвольте напомнить делегациям о том, что выступления с объяснением позиции ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

Г-н Талассинос (Панама) (*говорит по-испански*): Сегодня Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 64/254, озаглавленную «Вторая сессия последующих мер на основании доклада Миссии Организации Объединенных Наций по установлению фактов в связи с конфликтом в Газе». Этот новый документ, в основу которого была положена резолюция 64/10 от 5 ноября 2009 года, характеризуется такой же недостаточной объективностью. Поэтому Республика Панама проголосовала против резолюции, и мы по-прежнему будем выступать против до-

кумента, в котором не учитывается надлежащий процесс.

В только что принятой резолюции, как и в пунктах 3 и 4 постановляющей части предыдущей резолюции, вновь содержатся настоятельные призывы к правительству Израиля и Палестинской администрации провести независимые, профессиональные расследования в соответствии с международными стандартами утверждений о нарушениях норм международного гуманитарного права.

Республика Панама полностью согласна с этими справедливыми просьбами. Однако проблема заключается в том, что обе резолюции предвосхищают результаты расследований, которые предстоит провести и правительству Израиля, и Палестинской администрации. На основании этого документа обе стороны конфликта заранее признаны виновными без баланса, необходимого в решении такого деликатного вопроса. Текст резолюции предвосхищает итог. Хотя необходимо обеспечить, чтобы виновные были привлечены к ответственности и предстали перед судом, это нельзя делать на основании резолюции, текст которой предвосхищает результат.

Есть все основания полагать, что такое преждевременное осуждение никогда не позволит добиться того, к чему так стремятся присутствующие в этом зале, а именно: мирного процесса, протекающего в соответствии с положениями международного права и правом обоих народов на жизнь в мире, безопасности, справедливости и гармонии.

Панама неизменно отстаивает принципы Устава Организации Объединенных Наций и защищает соответствующие стандарты и принципы международного гуманитарного права. Поэтому Панама никогда не поступит своей позицией в отношении дела, которое похоже, скорее, на инквизицию, чем на стремление добиться справедливости и правоты. Должно быть предельно ясно то, что мы голосовали не против наших палестинских братьев и не в поддержку наших израильских братьев. Мы голосовали за справедливость и беспристрастность.

Панама еще раз подчеркивает, что расследование должно быть справедливым, беспристрастным и надежным. Именно поэтому Панама проголосовала против этой резолюции.

Г-жа Грау (Швейцария) (*говорит по-французски*): В качестве депозитария Женевской конвенции

Швейцария упорно стремится следовать рекомендации, содержащейся в резолюции 64/10. Швейцария уже представила отчет о результатах, достигнутых в ходе предварительных консультаций, содержащийся в докладе Генерального секретаря A/64/651.

Принятая сегодня Генеральной Ассамблеей резолюция 64/254 является для Швейцарии сигналом к тому, что ей следует продолжать свои усилия. В рамках тринадцатой сессии Совета по правам человека начнется второй раунд переговоров, открытых для всех Высоких Договаривающихся Сторон и других заинтересованных сторон.

Швейцария считает, что конференция Высоких Договаривающихся Сторон должна быть всеохватывающей с точки зрения участия, должна содействовать соблюдению в полном объеме норм международного гуманитарного права и не вторить политическим обсуждениям, которые ведутся на других существующих форумах. При проведении своих консультаций Швейцария будет руководствоваться стремлением защитить гражданское население и добиваться, чтобы их гуманитарные потребности и потребности в обеспечении безопасности, являющиеся источником глубокой озабоченности в сложившейся ситуации, были удовлетворены.

Мы хотели бы напомнить Высоким Договаривающимся Сторонам и другим заинтересованным сторонам о важности их сотрудничества и активного участия в этих консультациях по разработке механизмов и достижению ожидаемых от конференции результатов.

Г-н Вулфф (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Соединенные Штаты по-прежнему глубоко озабочены болью и страданиями, выпавшими на долю как палестинцев, так и израильтян. Мы неизменно убеждены в том, что оптимальным решением будет достижение всеобъемлющего мира в регионе, в том числе и для двух государств — Израиля и Палестины, живущих бок о бок в условиях мира и безопасности. Не существует никакой альтернативы прямым переговорам между сторонами, ведущим к созданию Палестинского государства, и все мы должны работать во имя достижения мира, а не препятствовать его установлению. С этой целью мы должны поддержать прилагаемые в настоящее время усилия по возобновлению пере-

говоров между Израилем и палестинцами относительно окончательного статуса.

Что касается конфликта в Газе, то Соединенные Штаты также решительно выступают за привлечение к ответственности за все нарушения прав человека и гуманитарного права. В этой связи наша цель по-прежнему заключается в том, чтобы призвать национальные власти провести тщательные, независимые и заслуживающие доверия расследования утверждений о таких нарушениях. В этой связи мы отмечаем тот факт, что Израиль представил Генеральному секретарю подробный доклад на 46 страницах, в котором содержится информация о проведенных внутренних расследованиях, и мы также отмечаем тот факт, что недавно Палестинская администрация учредила независимую следственную комиссию. Поднятые в резолюции 64/254 вопросы относительно прошлогоднего конфликта в Газе должны быть решены в ходе надежных внутренних расследований и связанной с ними последующей деятельности.

Мы по-прежнему считаем, что доклад Миссии Организации Объединенных Наций по установлению фактов в связи с конфликтом в Газе, широко известный под названием доклад Голдстоуна, имеет серьезные недостатки. Ранее мы уже указывали на них: несбалансированный акцент на Израиле, негативные выводы в отношении намерений и действий Израиля, а также неспособность учесть надлежащим образом несимметричный характер конфликта в Газе и возложить соответствующую ответственность на ХАМАС за преднамеренные нападения на мирных жителей и за размещение своих баз и проведение своих операций в густонаселенных городских районах.

Доклад Голдстоуна является также проблематичным в контексте рекомендаций, которые носят слишком общий характер и слишком огульных правовых и политических выводов. Как и в только что принятой резолюции, в докладе содержатся контрпродуктивные рекомендации относительно созыва Высоких Договаривающихся Сторон на четвертой Женевской конвенции и попытка оказать давление на Совет Безопасности с целью заставить его принять решения. В только что принятой Генеральной Ассамблеей резолюции нашли отражение несколько из тех же самых проблем, которые характерны для предыдущей резолюции. Поэтому мы проголосовали против нее.

Г-н Джаафари (Сирийская Арабская Республика) (*говорит по-арабски*): Сегодня, во второй раз всего лишь за четыре месяца, Генеральная Ассамблея проводит свое заседание с целью обсудить последующие меры, принимаемые после обсуждений хода выполнения рекомендаций, содержащихся в докладе Голдстоуна (A/HRC/12/48) о военных преступлениях и преступлениях против человечности, совершенных Израилем в отношении палестинцев в ходе его агрессии против Газы.

Наше заседание проводится главным образом по причине игнорирования Израилем резолюции 64/10 и его отказом представить свой доклад в ответ на вышеуказанный доклад. Израильская позиция только что была подтверждена представителем Израиля, который заявил, что Израиль проводит расследования после совершения любой своей агрессии в регионе. Представитель Израиля заявил, что Израиль информирует Организацию Объединенных Наций о таких расследованиях. Это означает, что Израиль не выполняет резолюцию 64/10. Складывается впечатление, что Израиль преподносит подарок международному сообществу и Организации Объединенных Наций.

Эта позиция Израиля с точностью отражает отношение, неизменно выражаемое этой страной — самого ее появления на основании решения Генеральной Ассамблеи, — которое заключается в том, что Израиль всегда ставил себя выше закона в известном всем историческом контексте. Такая позиция свидетельствует о презрительном отношении Израиля к международному праву и резолюциям международного сообщества. Отказ Израиля от выполнения обязанности по соблюдению норм международного права и положений Устава и его постоянные нарушения резолюций международного сообщества подрывают доверие к коллективным международным действиям и ведут к утрате веры в важную роль Организации Объединенных Наций со стороны международного сообщества, в ее авторитет и статус, в то время как одновременно закрепляются логика злоупотребления могуществом и чрезмерной силой и политика двойных стандартов.

Делегация Сирийской Арабской Республики проголосовала за только что принятую резолюцию, в которой на Израиль возлагается ответственность за преступления, совершенные в ходе его агрессии против Газы, руководствуясь верой Сирии в правоту дела палестинцев и законной борьбы палестинского

народа за освобождение своей земли от оккупации и за свое право на самоопределение. Постоянный отказ Израиля выполнить сотни резолюций международного сообщества, включая резолюцию 64/10, требует от нас принятия сегодня мер, в соответствии с которыми его призовут к ответу за его преступления с целью обеспечения отправления правосудия и справедливости в отношении жертв этой варварской агрессии Израиля и сохранения существующего на сегодняшний день авторитета норм международного права и принципов и целей Устава.

И здесь делегация нашей страны хотела бы подчеркнуть, что международное право не содержит положений о привлечении к ответственности оккупированных народов за оказание сопротивления оккупации. Напротив, международное сообщество открыто утверждает право таких народов на борьбу за свои права. Международные соглашения, касающиеся международного гуманитарного права, в частности Женевские конвенции, утверждают ответственность оккупирующей державы за защиту народов, находящихся под оккупацией. В них не говорится о праве оккупирующей державы на убийство гражданских лиц, находящихся под ее оккупацией.

Кроме того, это право зафиксировано в тексте Устава, который привел к рождению нашей Организации. Десятки представленных сегодня здесь государств-членов по праву гордятся обретением своего права на вступление в нее в результате борьбы с колониализмом и иностранной оккупацией. Поэтому мы отвергаем любые попытки в резолюции поставить знак равенства между незаконной практикой Израиля, оккупирующей державы, с одной стороны, и действиями в рамках законного сопротивления, с другой стороны.

Мы считаем, что любые такие попытки не имеют под собой никакой законной основы, поскольку именно Израиль оккупирует палестинскую территорию на протяжении десятилетий. Именно Израиль использует запрещенное согласно международным нормам оружие для убийства детей, женщин, престарелых и ни в чем не повинных людей в Палестине. Именно Израиль продолжает создавать поселения на оккупированных палестинских территориях и уничтожать дома в оккупированном Иерусалиме, изгоняя его жителей и лишая их права на жизнь в своем собственном городе и на родине. Именно Израиль упорно продолжает блокаду Газы

и вырубку оливковых деревьев, символа мира. Именно Израиль продолжает осуществлять террористические убийства как в Палестине, так и за ее пределами, как это произошло в Дубае, что хорошо всем известно.

Поэтому постановка фактов с ног на голову и попытка поставить знак равенства между агрессором и жертвой агрессии равнозначны отрицанию реального характера событий и искажению фактов, приведенных в докладе Голдстоуна, и его выводов. Это является отрицанием права народа под оккупацией на сопротивление оккупации. Сирия, как многие другие страны, разделяющие ее убеждения, не может смириться с попытками представить правду как ложь и обеспечить торжество угнетения и преступлений над правосудием и законностью. Никто не имеет права фальсифицировать историю, искажать географические реалии и выхолащивать формулировки в органе, в котором мы все представлены.

Г-н Шапер (Нидерланды) (*говорит по-английски*): Я выступаю от имени Чешской Республики, Венгрии и Нидерландов. Наши страны воздержались при голосовании по резолюции 64/254 и хотели бы объяснить мотивы своего голосования.

С нашей точки зрения, резолюция содержит элементы, которые позитивны, но в то же время и элементы, которые вызывают беспокойство. С одной стороны, мы признаем и приветствуем прилагаемые усилия с целью сделать резолюцию более сбалансированной, чем предыдущие резолюции, касающиеся выводов доклада Голдстоуна (A/HRC/12/48). Мы также приветствуем элементы, которые подчеркивают необходимость проведения сторонами независимого расследования.

С другой стороны, мы отмечаем, что авторы резолюции обошли молчанием различия в последних действиях соответствующих сторон вплоть до настоящего момента. Израильские власти продолжают в настоящее время расследования и делаются своими промежуточными выводами с Генеральным секретарем, в то время как Палестинская администрация на сегодня только создала комитет. Мы считаем, что в резолюции можно было бы — и следовало бы — более адекватно отразить эти реалии.

Нас также тревожит то, что мы вновь имеем дело с пунктом постановляющей части, содержа-

щим призыв к созыву Конференции Высоких Договаривающихся Сторон четвертой Женевской конвенции. С нашей точки зрения, такое направление не учитывает должным образом письмо, направленное Швейцарией Генеральному секретарю, в котором говорится, что из трех вариантов реагирования лишь один вариант был «за», в то время как другие варианты были либо решительно «против», либо не отражали энтузиазма, и поэтому не было доминирующей тенденции. Однако, что более важно, мы считаем, что такая Конференция, скорее всего, была бы политизированной по характеру и поэтому пагубной для усилий по реанимации ближневосточного мирного процесса. В этом контексте позвольте мне подтвердить наше убеждение в том, что этим вопросом следует заниматься прежде всего в Женеве, а не в Нью-Йорке.

Г-жа Юуль (Норвегия) (*говорит по-английски*): В то время как международное гуманитарное право и защита гражданских лиц в вооруженных конфликтах являются ключевыми элементами достоинства человека и крайне важны для Норвегии, сейчас, когда мы видим, что право гражданских лиц на защиту согласно международному гуманитарному праву находится под все возрастающим давлением из-за характера современного конфликта, мы обязаны работать над обеспечением соблюдения этих прав всеми сторонами в конфликте и для того, чтобы все те, кто несет ответственность за нарушения международного гуманитарного права, были привлечены к ответственности.

Мы считаем, что главный акцент резолюции 64/254 является актуальным и конструктивным. Мы особенно высоко ценим акцент на процессе, а также усилия главных спонсоров по рассмотрению ключевых озабоченностей многих членов Организации Объединенных Наций, включая Норвегию, с тем чтобы получить тем самым более широкую поддержку. Эффективность сигнала значительно усиливается в результате такого подхода. Норвегия поддерживает основной сигнал резолюции, а именно: расследования сторон должны быть независимыми и авторитетными и соответствовать международным стандартам. Кроме того, мы поддерживаем роль Генерального секретаря в деле контроля за проведением национальных расследований.

По этим причинам Норвегия проголосовала за резолюцию.

Г-н Хазаи (Исламская Республика Иран) (*говорит по-английски*): Сегодня мы приняли еще одну резолюцию по вопросу о последующей деятельности на основе выводов Миссии Организации Объединенных Наций по установлению фактов в связи с конфликтом в Газе (A/HRC/12/48), и я хотел бы объяснить позицию моей делегации по этой резолюции.

Мы проголосовали за резолюцию 64/254. Однако мы хотим официально выразить наше разочарование в связи с отсутствием реального прогресса в деле преследования лиц, виновных в совершении военных преступлений во время нападения Израиля на Газу в прошлом году. Кроме того, с тех пор израильский режим продолжает попираť волю международного сообщества и продолжает не только блокаду палестинцев в Газе, но и свои нападения на исламские и христианские святыне места в Иерусалиме.

Недавно Тель-Авив принял решение добавить к своему списку объектов национального наследия мечеть Ибрагима в Эль-Халиле и территорию мечети Биляля в Байт-Лахме вместе со стенами старого города Иерусалима. Он также направил в Дубай «эскадрон смерти» для убийства Махмуда аль-Мабхуха, используя фальшивые или поддельные европейские паспорта. Если бы международное сообщество смогло наказать лиц, ответственных за преступления, совершенные в Газе, то, возможно, мы не стали бы свидетелями этих новых кровавых бесчинств.

И наконец, хотя принятая резолюция является несбалансированной и несправедливой в своем подходе к Израилю, оккупирующей державе, совершившей столь большое число чудовищных преступлений против палестинской стороны, она все же порождает некоторый проблеск надежды на принятие мер со стороны соответствующих органов Организации Объединенных Наций, включая Совет Безопасности, для того чтобы положить конец культуре безнаказанности за совершенные Израилем военные преступления и преступления против человечества.

Г-н Ругунда (Уганда) (*говорит по-английски*): Мирный процесс на Ближнем Востоке находится сейчас на сложном и критически важном переломном этапе. Необходимо в срочном порядке принять на местах практические меры по возобновлению

переговоров. Уганда проголосовала за резолюцию 64/254, поскольку мы твердо уверены в том, что международное сообщество должно убедить стороны провести собственные вызывающие доверие расследования в связи с конфликтом в Газе. Мы убеждены в том, что эти расследования смогут внести конструктивный вклад в процесс заживления ран и укрепления доверия, который имеет столь важное значение для Ближнего Востока на данном этапе. Именно на основе такого понимания мы поддержали сегодняшнюю резолюцию. Это ни в коей мере не меняет нашу предыдущую позицию, когда мы воздержались в отношении резолюции 64/10.

И наконец, все стороны на Ближнем Востоке должны предпринять конкретные шаги по возобновлению мирных переговоров. Уганда будет и впредь поддерживать усилия всех сторон по достижению всеобъемлющего, справедливого и прочного мира на Ближнем Востоке.

Г-н Такасу (Япония) (*говорит по-английски*): Мы признательны Генеральному секретарю за его усилия по подготовке доклада (A/64/651) по данному вопросу. Мы принимаем к сведению проводимое правительством Израиля расследование и процесс, который был начат палестинской стороной. Япония решила поддержать только что принятую резолюцию 64/254, поскольку она основана на принципе уважения международного гуманитарного права и международных стандартов в области прав человека. Мы искренне надеемся, что этот процесс не окажет негативного воздействия на усилия по достижению всеобъемлющего, справедливого и прочного мира на Ближнем Востоке.

Г-н Куинлан (Австралия) (*говорит по-английски*): Австралия была глубоко озабочена событиями, которые имели место в декабре 2008 года и в январе 2009 года в секторе Газа и в южной части Израиля. Как мы неоднократно и четко заявляли в Генеральной Ассамблее, Совете Безопасности и Комиссии по правам человека, Австралия поддерживает надлежащее расследование утверждений в нарушениях прав человека и международного гуманитарного права в ходе этого конфликта. Мы проголосовали против резолюции 64/10 в ноябре прошлого года в силу озабоченностей, вызванных содержащимися в тексте формулировками и необъективностью доклада Голдстоуна (A/HRC/12/48), который лежал в основе резолюции.

Мы решили воздержаться при голосовании по резолюции 64/254, поскольку мы признаем, что она отражает искренние усилия, направленные на преодоление разногласий и уделяет основное внимание необходимости проведения расследований в связи с конфликтом в Газе, которые имеют принципиальное значение. Тем не менее наше сегодняшнее голосование по резолюции не устраняет нашу сохраняющуюся озабоченность в отношении отсутствия сбалансированности, сферы охвата и рекомендаций доклада Голдстоуна или наше настоятельное желание предоставить сторонам достаточно времени для проведения своих расследований.

Мы считаем жизненно важным сохранить конструктивный характер дискуссии, касающихся доклада Голдстоуна. Важно добиваться сближения, а не разъединения сторон в результате бесполезной риторики или действий. Мы также считаем. Что сейчас не время созывать конференцию Высоких договаривающихся сторон четвертой Женевской конвенции. Это привело бы к политизированной дискуссии, которая, по нашему мнению, может свести на нет мирные усилия. Более того, Австралия твердо убеждена в том, что нынешняя конфликтная ситуация, характеризующаяся отсутствием безопасности и неопределенностью, является неприемлемой и не отвечает ничьим интересам: ни Израиля, ни палестинцев, ни ближневосточного региона, ни всего международного сообщества. И мы настоятельно призываем все стороны возобновить мирные переговоры в качестве дела неотложной важности.

Г-н Маклей (Новая Зеландия) (*говорит по-английски*): Новая Зеландия хотела бы разъяснить мотивы голосования по резолюции 64/254. Новая Зеландия неизменно призывала к проведению расследований утверждений о предполагаемых нарушениях прав человека и гуманитарного права в связи с конфликтом в Газе в декабре 2008 года и январе 2009 года. Мы заявили о том, что эти расследования должны вызывать доверие, быть независимыми отвечать принятым на международном уровне стандартам. Мы признаем и высоко оцениваем прилагаемые Израилем усилия и тот факт, что их результаты уже представлены Генеральному секретарю. Мы надеемся, что израильтяне и палестинцы продолжат свои усилия.

Новая Зеландия воздержалась при голосовании по резолюции 64/10, которую Генеральная Ассамблея приняла 5 ноября 2009 года, поскольку она

поддерживала доклад Совета по права человека (A/HRC/12/48) о специальной сессии, включающий в себя предвзятую и одностороннюю резолюцию, которую Новая Зеландия не может поддержать. Поскольку в нынешней резолюции нет такой ссылки и поскольку мы поддерживаем расследования, сейчас мы присоединились к тем, кто проголосовал за данную резолюцию. Новая Зеландия стремится прежде всего к справедливому, прочному и всеобъемлющему мирному урегулированию на основе принципа о сосуществовании двух государств, живущих бок о бок друг с другом в условиях мира и безопасности. В этой связи мы призываем стороны возобновить переговоры.

Г-н Аскарлов (Узбекистан) (*говорит по-английски*): Правительство Узбекистана полностью поддерживает выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Генерального секретаря (A/64/651) и резолюцию 64/10.

Г-н Мораиш Кабрал (Португалия) (*говорит по-английски*): Португалия проголосовала за резолюцию 64/254, которую мы только что приняли, поскольку мы считаем важным провести надлежащие расследования всех утверждений о предполагаемых нарушениях международного права и международного гуманитарного права во всех ситуациях. Мы считаем, что резолюция 64/10, которую мы также поддержали, сыграла важную роль и побудила Израиль и палестинскую сторону начать процесс расследования. Португалия с удовлетворением принимает к сведению первые шаги, предпринятые сторонами в этой связи. Мы надеемся, что принятие этой резолюции явится решительным шагом по пути обеспечения надлежащей ответственности и осуществления в полном объеме рекомендаций, содержащихся в резолюции 64/10.

Г-н Клейб (Индонезия) (*говорит по-английски*): Моя делегация занимает решительную и четкую позицию. Мы поддерживаем доклад Голдстоуна (A/HRC/12/48) и настаиваем на полном и последовательном выполнении содержащихся в нем рекомендаций. Чтобы привлечь виновных к ответственности и обеспечить торжество справедливости в отношении прошлогоднего конфликта в Газе, следует прийти к всеобъемлющему решению. По этой причине Индонезия поддерживает последующие меры на основании доклада Миссии Организации Объединенных Наций по установлению фактов в связи с конфликтом в Газе.

Никаким сомнениям не подлежит то, что во время конфликта в секторе Газа Израиль применил чрезмерную и непропорциональную силу и прибег к коллективному наказанию палестинцев. От этой войны пострадало прежде всего население Газы. Израильская агрессия тяжким бременем по-прежнему лежит именно на нем. Даже в момент нашего обсуждения оно продолжает переживать настоящее гуманитарное бедствие и лишено доступа к средствам удовлетворения своих элементарных нужд и потребностей как в гуманитарной области, так и в процессе восстановления. По сути, оно остается жертвой процесса, в котором ныне создается впечатление, будто оно стало равнозначным пособником своего собственного наказания. Мы отнюдь не считаем, что ситуацию, в которой с пострадавшими обращаются так же, как с преступниками, можно назвать справедливой.

Поэтому нас тревожит то, что формулировки резолюции 64/254 не сбалансированы надлежащим образом и что они в ближайшем будущем не смогут обеспечить народу Газы торжество справедливости. И все же, несмотря на эти недостатки, Индонезия поддержала только что принятую резолюцию. Мы горячо желаем того, чтобы она была полностью выполнена без каких бы то ни было дальнейших проволочек.

Председатель (*говорит по-английски*): Мы заслушали последнего оратора, выступившего с заявлением по мотивам голосования после голосования.

Сейчас я предоставляю слово наблюдателю от Палестины.

Г-н Мансур (Палестина) (*говорит по-английски*): Я хотел бы начать с выражения признательности от имени Палестины всем тем, кому в этот обильный снегопад удалось выбраться из дому для того, чтобы прибыть сегодня в этот зал для участия в принятии исключительно важной резолюции. Мы благодарим их всех и весьма сожалеем, что 56 делегациям сделать этого не удалось. Убежден, что причиной тому является именно снегопад. Тем не менее тенденция достаточно очевидна и ясна. Число тех, кто противился содержанию этой резолюции и резолюций, принимавшихся ранее, убывает; оно сократилось с 18 голосовавших против нее в прошлый раз до семи сегодня. Считаю это нашей общей победой, победой для пострадавших среди

палестинского народа и победой для международного гуманитарного права.

Мне также хотелось бы начать с выражения Вам, г-н Председатель, глубокой признательности от имени Палестины за созыв этого заседания Генеральной Ассамблеи в обеспечение непрерывности принципиальных усилий международного сообщества в принятии последующих мер на основании доклада Миссии Организации Объединенных Наций по установлению фактов в связи с конфликтом в Газе (A/HRC/12/48), также известного в качестве доклада Голдстоуна. Как всем нам известно, наряду со многими другими следственными отчетами, опубликованными по итогам прошлогодней израильской военной агрессии в отношении сектора Газа, этот кардинальный доклад выявил истинные глубину и размах грубых попраний международного гуманитарного права и нарушений прав человека, совершенных Израилем в отношении оккупированного им беззащитного и осажденного палестинского гражданского населения.

В своем неустанном стремлении положить конец безнаказанности и обеспечить привлечение к ответственности виновных в совершенных преступлениях и торжество справедливости для пострадавших от них мы снова собрались в Генеральной Ассамблее для продолжения ее первоначальных усилий с целью принять последующие меры на основании доклада Голдстоуна, которые были предприняты в ноябре на основании резолюции 64/10. В этой связи мы выражаем Генеральному секретарю Пан Ги Муну свою признательность за доклад A/64/651, недавно представленный им в ответ на содержащуюся в резолюции 64/10 просьбу Генеральной Ассамблеи.

Мы надлежащим образом изучили этот доклад Генерального секретаря, в частности содержащееся в нем замечание об отсутствии возможности дать заключение относительно выполнения названной резолюции соответствующими сторонами. В своих усилиях, прилагаемых нами на данном этапе процесса принятия последующих мер, как то отражено в ясном и сфокусированном содержании только что принятой подавляющим большинством Ассамблеи резолюции 64/254 и подтверждено Группой арабских государств, мы еще раз заявляем о том, что мы воспринимаем это замечание как означающее, что прилагаемый к докладу Генерального секретаря израильский документ вовсе не представляет собой

выполнение каких бы то ни было требований или рекомендаций и что он не является ответом на призыв провести соответствующее международным стандартам независимое и заслуживающее доверия расследование тех тяжких правонарушений, о которых доложила Миссия по установлению фактов. Поэтому Ассамблея вновь обращается к Израилю с призывом провести независимые и заслуживающие доверия расследования, с тем чтобы обеспечить привлечение виновных к ответственности за совершенные преступления и их передачу в руки правосудия.

В то же время к концу отчетного периода палестинская сторона находилась лишь на предварительном этапе своих усилий по проведению, как к тому призывает резолюция 64/10, независимых и заслуживающих доверия расследований. В резолюции, принятой сегодня, вновь содержится адресованный палестинской стороне настоятельный призыв провести такие расследования. Мы еще раз заявляем о том, что мы относимся к этой взятой на себя ответственности очень серьезно исходя из нашей глубокой веры в верховенство права и нашего уважения к нему, включая гуманитарное право и права человека, а также и резолюции Организации Объединенных Наций.

В связи с этим учрежденная президентским декретом независимая следственная комиссия приступает к принятию необходимых мер во исполнение своего мандата согласно содержащейся в докладе Миссии по установлению фактов рекомендации и во исполнение резолюции 64/10, с тем чтобы обеспечить привлечение виновных к ответственности и отправление над ними правосудия. Поэтому в обозначенный в только что принятой резолюции предстоящий пятимесячный срок Палестина намерена самым эффективным образом провести независимое и заслуживающее доверия расследование выдвинутых в докладе Миссии по установлению фактов обвинений и представить Генеральному секретарю доклад по существу вопросов.

Кроме того, в этой связи мы еще раз заявляем, что мы поступаем так вовсе не по причине существования какой бы то ни было аналогии или знака равенства между оккупированным палестинским народом и Израилем, оккупирующей державой, ибо масштабы, размах, интенсивность и жестокость агрессии и преступлений Израиля в отношении нашего народа, с одной стороны, и действия палестин-

ской стороны — с другой, не подлежат абсолютно никакому сравнению. Мы поступаем так прежде всего исходя из своей твердой убежденности в том, что соблюдение нами международного права и выполнение нами своих обязанностей и обязательств может лишь способствовать активизации международных усилий в поддержку международного права, в том числе, в частности, тех его юридически обязательных положений, которые явно предназначены для обеспечения при любых обстоятельствах безопасности, благополучия и защиты гражданского населения в вооруженных конфликтах.

Кроме того, мы поступаем так, руководствуясь нашей твердой убежденностью в том, что такие усилия укрепят наши коллективные усилия по пресечению «культуры безнаказанности», в условиях которой Израиль, оккупирующая держава, слишком долго ведет себя так вызывающе, возмутительно и агрессивно без каких-либо для себя последствий. Поставив себя над законом, Израиль приносит невыразимые страдания и разрушения палестинскому народу, которого он угнетает вот уже более четырех десятилетий на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим. Его курс серьезно подрывает применимость и авторитет международного права.

Настало время положить конец и обратиться вспять это разрушительное, вызывающее возмущение поведение Израиля. Следует начать с обеспечения привлечения к ответственности виновных, наказав тех, кто совершил военные преступления в отношении ни в чем не повинных гражданских лиц, и с установления справедливости для многих жертв таких преступлений. В этой связи мы подчеркиваем, что мы будем неизменно добиваться привлечения к ответственности виновных до тех пор, пока не восторжествует справедливость для тысяч палестинских жертв — детей, женщин и мужчин, — которые страдают в условиях израильской оккупации и которые надеются на то, что международное сообщество обеспечит это торжество справедливости и соблюдение и уважение норм международного права в равной для всех степени и при любых обстоятельствах.

Кроме того, в этой связи нельзя недооценивать важность подтверждения в принятой нами резолюции применимости четвертой Женевской конвенции к оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и соответствующих до-

кументов по правам человека. Соблюдение Конвенции и обеспечение ее соблюдения в соответствии с общей статьей 1 имеет большое значение и является обязательством, которое со всей серьезностью должны выполнять все Высокие Договаривающиеся Стороны. Поэтому мы приветствуем подтверждение Ассамблеей рекомендации Швейцарии в ее качестве депозитария Женевских конвенций вновь созвать в ближайшее время Конференцию Высоких Договаривающихся Сторон по вопросу о мерах обеспечения выполнения Конвенции на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим.

Оккупированная палестинская территория не может оставаться исключением из правил, когда речь идет о соблюдении положений Конвенции, которая напрямую направлена на обеспечение защиты гражданского населения во время войны, в том числе в случае иностранной оккупации. Очевидно, что необходимо принять практические меры для обеспечения соблюдения Конвенции. Поэтому мы надеемся, что в ближайшее время будет вновь созвана Конференция, которая будет опираться на важную всеобъемлющую декларацию, принятую Высокими Договаривающимися Сторонами в декабре 2001 года.

В заключение я хотел бы выразить искреннюю и глубокую благодарность и признательность от имени Палестины всем государствам-членам, которые сегодня проголосовали за резолюцию 64/254. Их принципиальная поддержка является четким подтверждением их веры в верховенство права, включая международное гуманитарное право и права человека, и свидетельствует об их коллективной приверженности соблюдению норм права при всех обстоятельствах, в том числе и в отношении ситуации на оккупированной палестинской территории. Это также является явным свидетельством их устремлений и усилий, направленных на то, чтобы не допускать безнаказанности, обеспечить правосудие и предотвратить дальнейшие нарушения права, что имеет огромное значение в нашем давнем стремлении обеспечить справедливое, прочное, всеобъемлющее и мирное урегулирование вопроса о Палестине, поскольку нельзя добиться мира без установления справедливости.

Я вновь выражаю нашу признательность Генеральной Ассамблее за ее подавляющую и принци-

пиальную поддержку и вновь благодарю Вас,
г-н Председатель.

Председатель (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 64 своей повестки дня.

Заседание закрывается в 11 ч. 45 м.